

OKINAWA CITY Newsletter

August 2023 Vol. 22 No. 8

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501



Announcements

KOZA FES 2023
~ WELCOME TO OKINAWA CITY ~

おきなわの文化・伝統芸能、音楽、食が集結!!

8.26 ± 27日 / 9.2 ± 3日
@コザゲート通り・コザミュージックタウン音市場

LIVE GUEST

ORANGERANGE DIAMANTES かりゆし58 and more...!

主催：沖縄市



KOZA Festival 2023 Welcome to Okinawa City!

- Okinawan traditional performing arts music, foods and more -
FREE ADMISSION!!

Date: August 26 (Sat), 27 (Sun), September 2 (Sat),
Sep 3 (Sun) 14:00 - 23:00

Venue: Koza Gate 2 street & Music Town 1F
(Open at 11:00 Stage starts at 14:00)

It's time to enjoy island-wide Okinawan traditional performances, guest band performance from Okinawa, karate performances, dance performances and more.

***Gate 2 street will be closed off those days
From 8:00am to 24:00am.**

Performance by

ORANGERANGE: KARIYUSHI58:DIAMANTES

2023 Okinawa Zento Eisa Festival
Tickets on Sale NOW

第68回沖縄全島エイサーまつり

令和5年

9.8 金	道じゆね〜	18:30-21:00
9.9 土	沖縄市青年まつり	15:00-21:00
9.10 日	最終日	15:00-21:00

Sep 8 (Fri) Goya Jujiro (Goya cross-roads) Street Performance 18:30 to 21:00
 Sep 9 (Sat) KOZA Park Okinawa City Team Association 15:00 to 21:00
 Sep 10 (Sun) KOZA Park 15:00 to 21:00

Ticket Information: Okinawa City Tourism Association
(Tel 098-989-5566)

Ticket Agency: Okinawa City Tourism Association (Koza Music Town 1F)/ Okinawa City Sports Association (Koza Athletic Park Stadium)

Seven-eleven (Code: 101-842) **Family Mart e+plus**

Lawson Ticket (L-code: 83754)

Free admission

***Seats on the main stand require a fee.**

Main Stand Tickets	[Advance]	[Same-day]
[SS Seats] (Reserved seating)	¥4,000	¥4,500
[S Seats] (Reserved seating)	¥3,300	¥3,800
[A Seats] (Reserved seating)	¥2,000	¥2,500
[B Seats] (General seating)	NA	¥1,500

Total Population: 142,122

[Japanese Population] Male: 67,824 Female: 72,386
[Foreign Population (56 Countries)] Male: 1,149 Female: 763

The Okinawa City Hall's Bunka Geino Ka (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (Koho Okinawa) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. **Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp. You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

Administrative Announcements

Okinawa City Hall will be **Closed** on **August 11 (Fri)** for Japanese holiday

► Applications Open for the FY 2024 Developmental Support Nursery School

発達支援保育の利用申請について

School Term:

April 1 (Mon), 2024– March 31(Mon), 2025

Application Period:

August 1 (Tue) –September 8 (Fri), 2023

Apply at **Hoiku Yochen Ka (2F City Hall)**

(保育幼稚園課 Childcare/ Kindergarten Division)

Eligibility:

Children who are Okinawa City citizens and have physical or mental delays or imbalance must be in a situation where there is a lack of child care because of parents' work hours or sickness. They must be able to adjust in a group setting, and be in need of a developmental support.

Application Process:

Application-Consultation & examination regarding development—Reviewed & discussed at the Okinawa City Development Support Council—Finalized the decision for support

***Nursery school applications must be made after the decision of entry.**

***Please note that entry can be suspended depending on the facility and its capacity situation.**

*If your child is currently enrolled in a licensed government approved nursery school and wishes to apply for new developmental support daycare, please consult with the daycare center and apply.

*Children who are already using the developmental support daycare service do not need to apply again.

Contact:

Hoiku Yochen Ka 保育幼稚園課

(Childcare/ Kindergarten Division) ext. 3179/2802

Kodomo Sodan Kenko Ka こども相談・健康課

(Child Consultation-Health Division) TEL:098-989-1307



► Announcement From Kodomo Katei Ka (Child Welfare Division)

A Notice to Single Parents Receiving Child/Special Child Rearing Allowance

児童扶養手当現況届・特別児童扶養手当・所得状況届について

Single parents who receive 児童扶養手当 (Jido Fuyo Teate — Child Rearing Allowance For Single Parent) or 特別児童扶養手当 (Tokubetsu Jido Fuyo Teate —Special Child Rearing Allowance)

are required to submit a 現況届 (Genkyo Todoke —Current Status Notification) every year. Those receiving “Special Child Rearing Allowance” must submit a 所得状況届 (Shotoku Jyokyo Todoke — Income Status Notification).

If you fail to submit this notification, you will not be able to continue receiving Single Parent Allowance benefits for November / Special Child Rearing Allowance benefits for August and thereafter, even if you qualify.

* The notification can only be submitted by the recipient (not by a proxy).

*The notification must be submitted even if payments have been suspended due to the income limit.

*If you fail to submit the required notification for 2 consecutive years, you will lose qualifications to receive benefits.

*Notification to the individuals will be mailed within July. Please review it carefully for the required documents, etc.

Submission Period:

Child Rearing Allowance - August 1 (Tue) ~ Sep 29(Fri)

Special Child Rearing Allowance- August 1(Tue) ~ Sep 4 (Mon)

Interview Period:

Child Rearing Allowance - August 1 (Tue) ~ August 31 (Thu)

Special Child Rearing Allowance- August 10 (Thu) ~ August 25 (Fri)

Hours: Weekdays AM 9:00~11:00, PM 1:00~4:00

(not including Saturdays and Sundays).

Location: Okinawa City Hall basement level 2, Main Hall

*Notifications will also be accepted on August 27(Sunday), with weekday hours.

*In order to prevent overcrowding, we will send notices to individuals with designated dates and times.

During the submission period, Okinawa Hellowork will open a temporary job consultation service window to focus on supporting moms and dads who are looking for a job.

Contact: Kodomo Katei Ka

(Children's Welfare Division)

Ext. 3196/3197



► A Notice to Parents Receiving Special Disability Benefits(特別障害者手当), Benefits for Disabled Children(障害児福祉手当), or Welfare Benefits (経過の福祉手当)

Recipients of these benefits must submit a Current Status Report (Genkyo Todoke 現況届) in order to verify their qualifications to continue receiving benefits. Please submit the documents within the specified period. Even those whose benefit payment are suspended due to the income restriction, have to submit the current status report.

*If you fail to submit the notification, your benefits may be suspended.

*You may lose qualifications to continue receiving benefits if you do not submit the documents for 2 consecutive years.

***In principle, the Current Status Report for this year should be submitted by mail.**

*Please use the return envelope enclosed with the notification sent in August to return the application.

*You can also submit the Current Status Report for this year by mail.

Submission Period: August 10 (Thu) ~ September 11 (Mon)

Location: Shogai Fukushi Ka (1F, Okinawa City Hall)

Contact: Shogai Fukushi Ka 障がい福祉課(Disabilities Welfare Division) ext. 3158



All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501



▶ **Please note:**

August is the payment deadline for the following taxes:

Residential tax (2nd term)/ Long-term care insurance premium (3rd term)/ National health insurance premium (2nd term)/ Medical care for the elderly insurance premium (2nd term).

If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on August 31(Thu).

Make sure you have enough money in your bank account the day before.

▶ **National Early Warning System (J-Alert) Drill**

Jアラート全国一斉情報伝達試験実施

On **Aug 23 (Wed) around 11:00 a.m.**, the Fire and Disaster Management Agency will conduct a J-Alert system test. The announcement will be broadcast through the wireless "disaster prevention speakers" set throughout Okinawa City.

Announcement/ chime +
This is a test of J-Alert

"korewa J-Arato no tesuto desu" x 3

This is Okinawa City Hall Disaster Prevention Division

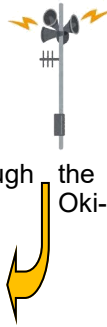
"Kochira wa bosai Okinawa shiyakusho desu"

+ chime

This system (J-Alert) enables us to receive instant information about earthquakes, tsunami, and other emergencies via satellite.

Contact:

Bosai Ka (Disaster Prevention Division) Ext. 2349, 2047



▶ **Current Status Report on Nursery School Tuition Coverage Service**

幼児教育・保育無償化現況確認

If you are receiving and also wish to continue receiving nursery school tuition coverage, you need to submit the current status report as indicated below.

-If you are certified for nursery school tuition coverage, submit required forms to your school or *Hoiku Yochien Ka* (Nursery/ kindergarten Division) in Okinawa City Hall.

-If you are using services at a private nursery school out side of Okinawa City, a temporary day care, sick-kids care, or only family support center, submit them at *Hoiku Yochien Ka* (Nursery/ kindergarten Division) in Okinawa City Hall.

Application Period: September 1 (Fri) - 29 (Fri), 2023

*If you do not complete this process, you will no longer be eligible for this coverage. Please complete the process during the designated period above.

Contact: Hoiku Yochien Ka
(Nursery School/Kindergarten Division)
Ext. 3176/3174



▶ **Individual Number Cards Will be Issued on the Weekend & Night Hours Shown Below**

In addition to weekdays, the City Residential Division will be open on the following date to issue individual number cards.

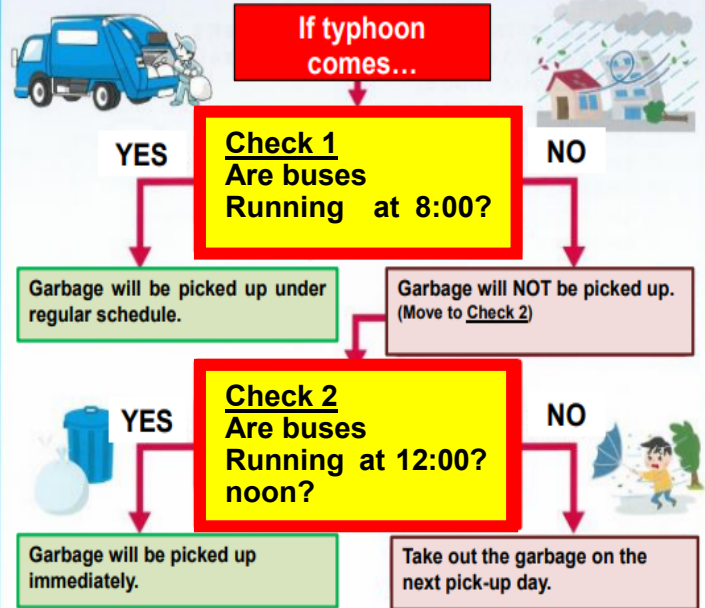
Night Hours Aug 29/16/23 (Wed), 17:15-19:30

Weekends Aug 13 (Sun) 9:00-11:30

*Available only in the morning ♪.

Where: City Residential Division My-number counter,
Okinawa City Hall 1F Ext.3128

Garbage Collection During Typhoon



The garbage pick-up will be cancelled as soon as the buses stop to secure safety.

NOTE

Please stay focused on typhoon updates and take safety measures for your garbage as well. There will be no make-up schedule for cancelled pick-up before the next scheduled pick-up day. Pick-up schedule for bulk trash and green waste will be delayed because there will be no further collections for those types of trash after the typhoon. Thank you for your understanding and cooperation.



Contact: 098-939-1212 (Ext.2223~2226) Environmental Division

Okinawa City Monthly PR Magazine OKINAWA provides multi language audio book. !!!!! NOW YOU CAN READ !!!!! KOREAN: CHINESE: THAI: SPANISH :INDONESIAN :VIETNAMESE: PORTUGUESE:JAPANESE & ENGLISH !!!!

10言語対応「広報おきなわ」デジタルブックで配信中!

Delivering Multi Languages!

- ブラウザでもアプリでも、スマホやタブレットで読める
- 読みやすいUDフォントで表示し、サイズも調整できる
- 動画や写真も楽しめる
- 10言語で読める・聞ける (音声読み上げ対応※)

無料 FREE APP

This Public relations magazine can be read in 10 languages

※ [音声読み上げ] ブラウザによっては対応していない場合があるため、専用ビューア「Catalog Pocket (カタボケ)」(無料) をご利用ください。

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

▶ **Please Complete Vaccinations During Each Vaccination Period**

Each of the regular vaccinations is scheduled for age groups that are most likely to suffer from the infection. Starting with the vaccination scheduled at 2 months old is very effective in protecting infants from infections.



Going to get vaccinated is **NOT considered an unnecessary outing.**

Please make sure to protect against infection and complete the vaccinations within each vaccination period.

*Some hospitals provide a room or time frame for vaccination recipients that is separate from regular hospital patients.

*Please make sure you bring your residence card To the medical facility.

*Vaccination types and schedules in foreign countries (including military bases) may differ. Please come to the service window to confirm your child's vaccination history record.

Contact: Kodomo Sodan/Kenko Ka
(Child Consultation-Health Division), Ext. 2232/ 2233)

▶ **The COVID-19 Autumn additional Vaccine will start on September 1st to end of December**

<Vaccination Period for Spring now>

From May 8 (Mon) to August 31 (Thu)

Eligibility: Requires completion of both the first and second vaccinations, with a minimum of 3 months passed since the last vaccination, and meeting the following conditions ①~③.

- ①Individuals age 65 and older.
- Vaccination Voucher was mailed to residences at the end of April.
- ②Those who have been deemed eligible by their doctor due to a high risk of underlying disease and other serious illness.
- ③Medical staff working at medical institutions and elderly care facilities.

②&③ People who wish to get vaccinated, please apply to obtain a voucher. Additional vaccinations will be available in September 2023 for individual with a underlying diseases who wish to get vaccinated. (Available vaccination)

Manufacturer of vaccine: Omicron strain-compatible 2valent

<Vaccination Period for Autumn from September 1st !!>

From September 1 (Fri) to End of December.

Eligibility: Age 5 years old and above & requires completion of both the first and second vaccinations, with a minimum of 3 months passed since the last vaccination.

Manufacturer of vaccine: Omicron strain-compatibleXBB.1 goup1 , 1valent.

<Reservation for Spring Vaccination>

Once you receive the vouchers, please make a reservation through the Okinawa City Hall Website, By Calling or in present at window Okinawa City Hall B1F.

Okinawa City COVID-19 vaccination Call Center: 098-923-2401

8:30-17:00 Mon-Sat

(except for Sundays and Japanese holidays)

*English is available at the call center.



Vaccination venue list



Reservation website

▶ **You Can Get a Discount on Prepaid Premium for National Pension**

If you pay the National Pension Insurance premiums in advance, you will receive a discount on the premiums. Discount rates vary depending on payment method



To make national pension premium payments, you can use the payment slip sent by the Japan Pension Service and pay by credit card or cash also pay automatically transfer. Please ask about the discount rate which differs by how you make an advance payment.

■ **Difference between bank transfer and each month payment by cash**

To prevent forgetting or getting behind on your payments, we recommend you to make automatic payments using your bank account. This will allow you to make advance payments at a discounted price as follows:

Discounted price for advance payments :

	Each Months with Payment Slip (No Discount)	Prepayment Through Bank Account	Discount
Each Month	¥16,520	¥ 16,520 <small>(Transferred on the end of the following month)</small>	¥0
For a month	¥16,520	¥ 16,470 <small>(Transferred on the end of the current month)</small>	¥50
For 6 months	¥99,120	¥97,990	¥1,130
For 1 year	¥198,240	¥194,090	¥4,150
For 2 years	¥402,000	¥385,900	¥16,100

*The premium amount and discount amount shown above are as of 2023. The amount of premium can change each year.

Advance payment	Apply deadline BY	Payment Month
Each month	anytime	End of each month
6month advance	End of August,2023	End of October 2023
6month advance	End of February,2024	End of April 2024
1year advance	End of February,2024	End of April 2024
2year advance	End of February,2024	End of April 2024

The application deadline for the 6-month prepayment through your bank account will be the end of August. Please contact below as soon as possible if you want to apply for the prepayment.

Contact: Koza Pension Agency TEL: 098-933-2267 or Shimin Ka (Residential Division) ext.2133/2134

Okinawa City Library News

Book readings & hand games: Saturdays, Aug. 12, 19, & 26 starting at 3:00 pm

Days Closed: See the library website for their business calendar. (Closed on the red marked dates)

& **August 31 (Thu) through September 12 (Tue) Due to inspection.**

Address: 2-28-1 Chuo, Okinawa City Korinza Mall (1F) TEL: 098-929-4919

Website: <https://www.city.okinawa.okinawa.jp/k064-001/kosodate/shakaikyoku/library/lib/index.html>



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!

Email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka
沖縄市役所 文化芸能課 (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa
Tel: (098) 939-1212 FAX: (098) 923-3485

Visit our website NOW!



Koza International Plaza

2-7-20 Sumiyoshi, Okinawa City
TEL 098-989-9767

Email: kipokinawa@gmail.com

Mon-Fri : 10:00-19:00/ Sat: 10:00~ 17:00

*Closed on Sundays and Japanese holidays.

Facebook: <http://www.facebook.com/ociakip>



All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501